

Repertórium – szerzők szerint

A FORDÍTÁSTUDOMÁNY 1-11/1. évfolyamában megjelent tanulmányok áttekintése a szerzők betűrendjében (1999-2009)

Összeállította: Paksy Eszter és Harsányi Ildikó

- AJTAY-HORVÁTH MAGDA 2002. *Az integráció nyelvi kihívásai. Az euroszövegek nyelvformáló szerepe.* 4/2. 5–13.
- ALBERT SÁNDOR 1999. *A fordításelméletek tudományfilozófiai alapjairól.* 1/1. 12–26.
- ALBERT SÁNDOR 2000. *A modern francia fordítástudomány megalapítója: Georges Mounin (1910-1993).* 2/1. 96–102.
- ALBERT SÁNDOR 2000. *Filozófiai szövegek fordítása (1. rész).* 2/2. 5–23.
- ALBERT SÁNDOR 2001. *Filozófiai szövegek fordítása (2. rész).* 3/1. 5–25.
- ALBERT SÁNDOR 2003. *A contresens fogalma a fordításelméletben.* 5/1. 44–59.
- ALBERT SÁNDOR 2005. *A fordíthatóság és fordíthatatlanság határán.* 7/1. 34–49.
- ALBERT SÁNDOR 2008. *Károly Krisztina: Szövegtan és fordítás.* 10/2. 93–96.
- ALBERT SÁNDOR 2009. *Henry Meschonnic (1932–2009).* 11/1. 139–140.
- B. PAPP ESZTER 2006. *A magyar mint veszélyeztetett nyelv (Szombathely, 2006. november 9–10.).* 8/2. 135–137.
- BAKTI MÁRIA 2005. *E-learning a fordítás és a tolmácsolás oktatásában a brnói Masaryk Egyetem Angol Tanszékén.* 7/2. 121–122.
- BAKTI MÁRIA 2006. *Tolmácsolás-kutatási szeminárium Tarragonában 2006. június 5–7.* 8/1. 124–126.
- BAKTI MÁRIA 2008. *Megakadásjelenségek a szinkrontolmácsolásban.* 10/2. 22–38.
- BALASKÓ MÁRIA 2000. *META 1998. 43. évfolyam, 2. szám. The Corpus-Based Approach.* 2/2. 115–121.
- BALOGH JÓZSEF 2008. *Michel Ballard: Qu'est-ce que la traductologie?* 10/2. 118–120.
- BALOGH PÉTER 2008. *Bárdosi Vilmos – Szabó Dávid: Francia-magyar kéziszótár.* 10/1. 107–112.
- BÁNHEGYI MÁTYÁS 2006. *A kanadai politikai diskurzus vizsgálata fordítástudományi szempontból.* 8/2. 21–38.
- BÁNHEGYI MÁTYÁS 2007. *Christina Schäffner and Helen Kelly-Holmes (eds.): Discourse and Ideologies.* 9/1. 125–130.
- BARTA PÉTER 2005. *T. Litovkina Anna, Wolfgang Mieder: „A közmondást nem hiába mondják” – Vizsgálatok a proverbiumok természetéről és használatáról.* 7/2. 109–113.

- BENDIK JÓZSEF 1999. *A beszédprozódia szerepe a szinkrontolmácsolásban*. 1/1. 100–113.
- BENDIK JÓZSEF 1999. *A tolmácsolás praxeológiája*. 1/ 2. 45–55.
- BENDIK JÓZSEF 2003. *A „Praxeológia” rovat indítása elé*. 5/2. 87–90.
- BOLDOG GYÖNGYI 2007. *Birgitta Englund Dimitrova: Expertise and Explicitation in the Translation Process*. 9/2. 127–132.
- BOLDOG GYÖNGYI 2008. *Helen T. Frank: Cultural Encounters in Translated Children’s Literature. Images of Australia in French Translation*. 10/2. 102–106.
- BOLDOG GYÖNGYI 2009. *Célközönség és fordítói stratégiák (Esettanulmány)*. 11/1. 84–100.
- BÓNA ESZTER 2005. *Tolmácsok a koraiújkori Európa peremén: közvetítők Kelet és Nyugat között*. 7/1. 70–75.
- BURJÁN MÓNIKA 2003. *A fordításról való gondolkodás Magyarországon a XVI–XVII. században*. 5/1. 18–43.
- CÚTH CSABA 2006. *Szlovák jogszabályok magyarra fordításának nehézségei a szlovák Polgári Törvénykönyv tükrében*. 8/1. 70–85.
- CZÉKMÁN ORSOLYA 2006. *A SZOKOE VI. szaknyelvoktatási konferenciája (Szeged, 2006. november 24–25.)*. 8/2. 137–139.
- CS. JÓNÁS ERZSÉBET 2000. *Csehov a mai magyar színpadon*. 2/1. 17–33.
- CS. JÓNÁS ERZSÉBET 2002. *Alakzatok a versfordításban (Alekszandr Blok „Démon” című versének két magyar szövegváltozata)*. 4/2. 83–99.
- CS. JÓNÁS ERZSÉBET 2004. *Az „olvasó ember” mint metaszöveg a Zsivágó doktor magyar fordításában*. 6/1. 42–53.
- CS. JÓNÁS ERZSÉBET 2005. *New Trends in Translation Studies. In Honour of Kinga Klauďy. Az Akadémiai Kiadó könyvbemutató konferenciája az MTA székházában. Budapest 2005. szeptember 7.* 7/2. 96–98.
- CS. JÓNÁS ERZSÉBET – SZÉKELY GÁBOR 2007. *Szőcs Tibor: A magyar vers ket-tős nyelvi tükörben: német és olasz fordításokban*. 9/2. 115–120.
- CSEHÓ TAMÁS 2005. *Michael Schreiber: Übersetzung und Bearbeitung. Zur Differenzierung und Abgrenzung des Übersetzungsbegriffs*. 7/1. 127–130.
- CSEHÓ TAMÁS 2009. *Nigel Armstrong – Federico M. Federici (eds.): Translating Voices, Translating Regions*. 11/1. 130–133.
- CSERESZNYÉS MÁRIA 2002. *Stuart Campbell: Translation into the Second Language*. 4/1. 135–139.
- CSERHÁTINÉ ÁCS ADRIENNE 2004. *Fremdsprache Deutsch. 2000. Heft: 23. Übersetzen im Deutschunterricht*. 6/1. 109–112.
- CSERNOCH MÁRIA 2008. *Újonnan bevezetett szóalakok és lemmák Dan Brown: The Da Vinci Code című művében és fordításaiban*. 10/1. 18–41.
- CSIZMADIA DOMINIKÁ 2008. *Marianne Lederer: La traduction aujourd’hui – le modèle interprétatif*. 10/2. 112–115.
- CSORBA GÁBRIEL 2008. *Szóllósy Judy: Hunglish into English. The Elements of Translation from Hungarian into English*. 10/2. 116–118.

- DÉKÁNY EDIT 2001. *Ulrich Kautz: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*. 3/1. 107–109.
- DÉKÁNY EDIT 2001. *A fordítói kompetencia fejlesztésének lehetőségeiről*. 3/2. 89–98.
- DÉKÁNY EDIT 2002. *Christiane Nord: Fertigkeiten Übersetzen*. 4/1. 141–143.
- DEMETER ÉVA 2001. *Margherita Ulrych: Translating Texts: from Theory to Practice*. 3/1. 124–127.
- DERDÁK KRISZTINA 2006. *Fordítástudomány 2006. Tudományos konferencia és FTK öregdiák találkozó. Budapest, 2006. április 23–24*. 8/1. 89–91.
- DERDÁK KRISZTINA 2007. *A munkamemória szerepe a tolmácsolásban*. 9/2. 23–36.
- DRÓTH JÚLIA 1999. *Current Issues in Language and Society*. 1997. 1/ 2 109–119.
- DRÓTH JÚLIA 2000. *Christiane Nord: Translating as a Purposeful Activity*. 2/1. 111–114.
- DRÓTH JÚLIA 2000. *Malcolm Coulthard: An Introduction to Discourse Analysis*. 2/1. 111–114.
- DRÓTH JÚLIA 2000. *A fordítási egység és a szöveg tagolása a fordítás oktatásában*. 2/1. 87–95.
- DRÓTH JÚLIA 2001. *Igényfelmérés a fordítási szokásokról és elvárásokról*. 3/2. 21–39.
- DRÓTH JÚLIA 2002. *A fordítások minőségéről – Juliane House két könyvének ismertetése és kritikája a fordításpedagógia szemszögéből*. 4/2. 100–105.
- DRÓTH JÚLIA 2002. *A fordítástudomány és a nyelvtudomány együttműködéséről*. 4/1. 5–14.
- DUDITS ANDRÁS 2005. *Korlátozott betűhiba-észlelési képesség és a fordítói korrek-túraolvasás szerepe a fordításban*. 7/2. 67–79.
- DUDITS ANDRÁS–NÉMETH DEZSŐ 2007. *Mély feldolgozás és kettős nyelvi kódolás a fordítói olvasásban*. 9/2. 5–22.
- ÉLTHES ÁGNES 2001. *Egy Racine szövegrészlet két magyar fordításáról*. 3/2. 40–56.
- ÉLTHES ÁGNES 2003. *Gyakorlatok a fordítás és a tolmácsolás határmezsgyéjén*. 5/1. 81–92.
- ÉLTHES ÁGNES 2005. „Az EMU és az euró”- az Európai Bizottság kiadványának francia és angol változata. 7/2. 29–40.
- ÉLTHES ÁGNES 2006. *Daniel Gile: La traduction. La comprendre, l'apprendre*. 8/2. 112–120.
- ERDEI ILONA 2006. *Ellentmondások az explicitáció és implicitáció fogalmának grammatikai és szemantikai szintű értelmezésében*. 8/1. 13–26.
- ERDŐSI VANDA 2009. *Sztanó László: Olasz-magyar kulturális szótár*. 11/1. 134–138.
- ESZE KATA 2003. *Az Európai Unió Fordítási Főigazgatósága*. 5/2. 91–104.
- FARKAS ILDIKÓ 2007. *A fordítói szabadság korlátai az EU intézményeiben*. 9/2. 98–105.
- FARKAS ILDIKÓ 2009. *Con-Trados? Avagy az uniós fordítók körében végzett felmérés tanulságai*. 11/1. 36–83.

- FISCHER MÁRTA 2006. *Wagner, E., Bech, S., Martinez, J.: Translating for the European Union Institutions.* 8/1. 100–104.
- FISCHER MÁRTA 2008. *Muráth Judit: Szakfordítás és segédeszközök. Válogatott tanulmányok a szakfordítás, a kontrasztív lexikológia, a lexikográfia és a terminológia témaköréből.* 10/1. 119–122.
- FORGÁCS ERZSÉBET 2000. *Az ambiguitás mint szövegkonstituáló elem. A nyelvi játékok fordíthatóságáról.* 2/2. 24–35.
- FORGÁCS ERZSÉBET 2002. *A reáliák fordítási nehézségeiről szépirodalmi szövegekben (magyar-német kontrasztív vizsgálat).* 4/2. 63–82.
- FORGÁCS ERZSÉBET 2004. *Reáliák és fordításuk Garaczi László műveiben.* 6/2. 38–55.
- FORGÁCS ERZSÉBET 2006. *A fordítás határaitól Esterházy Péter „nyúlkönyve” alapján.* 8/2. 62–77.
- FÓRIS ÁGOTA 2002. *Frecskay János: Mesterségek szótára.* 4/2. 126–129.
- FÓRIS ÁGOTA 2004. *A szótárkészítés gazdasági és jogi vonatkozásai.* 6/1. 54–68.
- FÓRIS ÁGOTA 2005. *Tótfalusi István: Idegenszó-tár. Idegen szavak értelmező és etimológiai szótára.* 7/1. 130–133.
- FÓRIS ÁGOTA 2005. *A terminológiai norma és az ekvivalencia kérdése műszaki szövegek fordításánál.* 7/2. 41–54.
- FÓRIS ÁGOTA 2006. *Terminology of National Languages and Globalization (Vilnius, 2006. október 11–13.). Terminology and Society. The impact of terminology on everyday life (Antwerpen, 2006. november 16–17.)* 8/2. 108–112.
- FÓRIS ÁGOTA – RIHMER ZOLTÁN 2007. *A szótárak minősítési kritériumairól.* 9/1. 109–113.
- FÓRIS ÁGOTA 2008. *Translation and Cultural Diversity. XVIII World Congress of the International Federation of Translators. Sanghaj (Kína), 2008. augusztus 4–7.* 10/2. 90–92.
- FÓRIS ÁGOTA 2009. *A fordítás skálafüggetlen hálómodellje.* 11/1. 5–21.
- FÖLDES CSABA 2007. *„Interkulturális kommunikáció”: koncepciók, módszerek, kérdőjelek.* 9/1. 14–39.
- G. LÁNG ZSUZSA 1999. *Új irányzatok a tolmácsolás kutatásában.* 1/1. 79–90.
- G. LÁNG ZSUZSA 2000. *A „European Masters in Conference Interpreting” (EMCI) program ismertetése és magyarországi adaptálása.* 2/2. 79–109.
- G. LÁNG ZSUZSA 2001. *A memória szerepe a tolmácsolásban.* 3/1. 54–63.
- GÁLÓSI ADRIENNE 2000. *Értelmezési stratégiák megfigyelhetősége a visszafordítás módszerének segítségével.* 2/1. 50–61.
- GEBHARDT BERNADETTE 2004. *Otto Back: Übersetzbare Eigennamen. Eine synchronische Untersuchung von interlingualer Allonymie und Exonymie.* 6/2. 104–108.
- GERCSÁK GÁBOR 2008. *Magyar és angol országnevek a fordításban.* 10/1. 71–78.
- GEREVICH ÉVA 2006. *Hannu K. Riikonen (szerk.): A finn fordításirodalom története.* 8/2. 131–133.
- GERÓ GYÖRGYI 2001. *Alberto Álvarez Lugris, Anxo Fernández Ocampo (eds.): Anovar/Anosar: Estudios de traducción e interpretación.* 3/1. 121–124.
- GERÓ GYÖRGYI 2001. *Hermēneus 1999. 1. évfolyam, 1. szám.* 3/2. 128–130.

- GULYÁS RÓBERT 2005. *Magyar terminológia az EU intézményekben*. 7/2. 17–28.
- HÁHN JUDIT 2008. *Muráth, Judit – Oláh-Hubai, Ágnes: Interdisziplinäre Aspekte des Übersetzens und Dolmetschens. Interdisciplinary Aspects of Translation and Interpreting*. 10/1. 123–126.
- HARSÁNYI ILDIKÓ 2008. *Metaforarendszerek fordítása – sajtószövegek elemzése kognitív megközelítésből*. 10/1. 42–60.
- HARSÁNYI ILDIKÓ 2008. *Cay Dollerup: Basics of Translation Studies*. 10/2. 97–101.
- HELL GYÖRGY 2003. *Cicero fordítási elvei*. 5/2. 37–58.
- HELL GYÖRGY 2007. *Néhány szó a fordítás történetéhez*. 9/1. 5–13.
- HELL GYÖRGY 2007. *A tolmácsolás és a fordítás történetének kezdetei*. 9/2. 85–89.
- HELL GYÖRGY 2009. *Írásbeliség és fordítás; a Biblia első fordítása*. 11/1. 101–109.
- HELTAI PÁL – JUHÁSZ GABRIELLA 2002. *A névmások fordításának kérdései angol-magyar és magyar-angol fordításokban*. 4/2. 46–62.
- HELTAI PÁL 1999. *Minimális fordítás*. 1/2. 22–32.
- HELTAI PÁL 2002. „Claims, Changes and Challenges” *Az EST III. Nemzetközi Kongresszusa. Koppenhága, 2001. augusztus 30 – szeptember 1.* 4/1. 123–133.
- HELTAI PÁL 2005. *Gondolatok a társasnyelvészet és a fordítástudomány viszonyáról*. 7/1. 50–59.
- HELTAI PÁL 2006. *Interpreting for Relevance: Discourse and Translation. Kazimierz Dolny, 2006. június 1–14.* 8/1. 86–88.
- HELTAI PÁL 2008. *Lexikai átváltási műveletek irodalmi és szakfordításban*. 10/1. 5–17.
- HELTAI PÁL 2008. *Kulturálisan kötött kifejezések visszafordítása az Under the Frog című regényben*. 10/2. 61–75.
- HIDAS JUDIT 2000. *Emlékezés Mikó Pálnéra (1920–1999)*. 2/2. 110–111.
- HOLLÓSI KATALIN 2000. *Nagyezsda Rjabceva: Információs folyamatok és gépi fordítás*. 2/1. 106–111.
- HOPPÁLNÉ ERDŐ JUDIT 1999. *Christiane Nord: Textanalyse und Übersetzen*. 1/1. 146–148.
- HORVÁTH BRIGITTA 2003. *Albert Sándor: Fordítás és filozófia*. 5/2. 105–108.
- HORVÁTH BRIGITTA 2004. *Daniel Gile et al (eds.): Getting Started in Interpreting Research. Methodological reflections, personal accounts and advice for beginners*. 6/2. 112–116.
- HORVÁTH ILDIKÓ 2000. *Daniel Gile: Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. 2/2. 121–126.
- HORVÁTH ILDIKÓ 2001. *David Katan: Translating Cultures. An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. 3/2. 118–120.
- HORVÁTH ILDIKÓ 2002. *Nyelvi jogok és az Európai Unió nyelvpolitikája*. 4/1. 15–47.
- HORVÁTH ILDIKÓ 2004. *A szabadpolcos rendszer szerepe a tolmácsolásban*. 6/2. 78–89.

- HORVÁTH PÉTER IVÁN 2002. *Mitől hiteles a fordítás?* 4/2. 37–45.
- HORVÁTH PÉTER IVÁN 2004. *Közigazgatási reáliák a hiteles fordításban.* 6/2. 31–37.
- HÖPP, KARIN 2006. *Minőségbiztosítás az EU-fordításban. Konferencia-előadás: ELTE FTK Budapest, 2006. április 23.* 8/1. 92–94.
- HRUBI ÁGNES 2004. *Katharina Reiss: Texttyp und Übersetzungsmethode. Der operative Text.* 6/1.102–105.
- HUBAINÉ OLÁH ÁGNES 2005. *Interdisziplinäre Aspekte des Übersetzens und Dolmetschens/ The Interdisciplinary Aspects of Translation and Interpreting. Pécs, 2005. június 23–25.* 7/2. 99–101.
- HUTTERER, CLAUS MICHAEL 2007. *CETRA 2007 19th Summer Research Seminar Leuven, 2007. augusztus 20–31.* 9/2. 114.
- JANTSITS ÁGNES 2004. *Louise Brunette et al (eds.): The Critical Link 3. Interpreters in the Community.* 6/2. 116–120.
- JANTSITS ÁGNES 2006. *A médiatolmácsolás – új szakma, új kutatási téma.* 8/1. 46–59.
- JANTSITS ÁGNES 2007. *A tolmácsolás történetéből.* 9/2. 90–97.
- JENEI GABRIELLA 2006. *A referencia fordításának kérdései angol-magyar és angolspanyol fordításokban.* 8/1. 27–45.
- JOÓ ETELKA 2005. *A párhuzamos szövegek alkalmazási lehetőségei a fordításban és a fordításoktatásban.* 7/2. 55–66.
- JUNGNÉ FONT JUDIT 2004. *Bart István, Klaudy Kinga: EU-fordítóiskola. Európai uniós szövegek fordítása angolról magyarra.* 6/2. 124–126.
- KÁLMÁNNÉ HORVÁTH BEA 2003. *Frank Austermühl: Electronic Tools for Translators.* 5/1. 117–121.
- KÁLMÁNNÉ HORVÁTH BEA 2004. *Törvényszéki tolmácsolás az Amerikai Egyesült Államokban és Európában.* 6/1. 69–81.
- KARL NIKOLETTA 2008. *Rudolf Pölzer: Kein Land des Übersetzens? Studie zum österreichischen Übersetzungsmarkt 2000–2004.* 10/1. 127–130.
- KARL NIKOLETTA – NAGY JÁNOS 2009. *„A magyar mint európai és világnyelv”. XVIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus. Budapest, 2008. április 3–5.* 11/1. 110–114.
- KARL NIKOLETTA 2009. *Petra Szatmári – Dóra Takács (eds.): „...mit den beiden Lungenflügeln atmen”* 11/1. 141–145.
- KÁROLY KRISZTINA et al. 2000. *A szövegkohézió mérése a vizsgafordítások értékelésében.* 2/2. 36–62.
- KÁROLY KRISZTINA 2003. *Korpusznyelvészet és fordításkutatás.* 5/2. 18–26.
- KÁROLY KRISZTINA 2006. *Makrostruktúra-elemzés a fordításkutatásban.* 8/2. 5–20.
- KEGYESNÉ SZEKERES ERIKA 2001. *Heidrun Gerzymisch–Arbogast, Klaus Mundersbach: Methoden des wissenschaftliches Übersetzens.* 3/1. 102–107.
- KELEMEN ÉVA 2007. *11th SCIC-Universities Conference (Brüsszel, 2007. május 11.).* 9/2. 139–140.

- KENESEI ANDREA 2003. *Miként igazolja a befogadás a fordításról alkotott hipotézis érvényességét?* 5/2. 27–36.
- KÉPES JÚLIA 1999. *Kövületek vagy bestsellerek? A középkori angol költészet Magyarországon.* 1/2. 77–87.
- KIS BALÁZS 2002. *Bert Esselink: A Practical Guide to Localization.* 4/1. 134–135.
- KIS BALÁZS 2005. *Automatikus terminológia-keresés számítógéppel – kísérlet.* 7/1. 84–97.
- KISS MÓNIKA 2000. *Jean Maillot: La traduction scientifique et technique.* 2/2. 139–142.
- KISS MÓNIKA 2004. *A „faux amis” jelenségének terminológiai problémája.* 6/2. 18–29.
- KISZELY ZOLTÁN 1999. *Roger T. Bell: Translation and Translating.* 1/2. 125–126.
- KLAUDY KINGA 1999. „Fordítástudomány” 1999. 1/1. 5–12.
- KLAUDY KINGA 1999. *Az explicitációs hipotézisről.* 1/2. 5–21.
- KLAUDY KINGA 1999. *Emlékezés Kohn Jánosra (1941–1999).* 1/2. 136–141.
- KLAUDY KINGA 2005. *A fordítási hibák értékelése az életben, a képzésben és a vizsgán.* 7/1. 76–83.
- KÓBOR MÁRTA 1999. *A párizsi iskola és az interpretatív fordításelmélet. ESIT.* 1/1. 122–131.
- KÓBOR MÁRTA 1999. *Douglas Robinson: Translation and Empire.* 1/1. 144–146.
- KÓBOR MÁRTA 2000. *Az értelmezés jelentősége a kultúraközvetítésben.* 2/1. 62–70.
- KÓBOR MÁRTA 2007. *A kultúrafogalom evolúciója a fordításelméleti diskurzusban és a kultúrakoncepciók gyakorlati implikációi (doktori értekezés tézisei).* 9/2. 37–54.
- KOHN JÁNOS 1999. *Párhuzamos szövegek számítógéppel segített elemzése a fordításoktatásban (1. rész).* 1/1. 67–78.
- KOHN JÁNOS 2000. *Párhuzamos szövegek számítógéppel segített elemzése a fordításoktatásban (2. rész).* 2/1. 5–16.
- KOLTAY TIBOR 2001. *Tudományos és szakmai írásművek a fordítóképzésben.* 3/2. 77–88.
- KOMLÓSI EDIT 2003. *Douglas Robinson: Becoming a Translator.* 5/2. 111–113.
- KOVÁCS JUDIT 2000. *Luise von Flotow: Translation and Gender.* 2/2. 128–132.
- KOVÁCS JUDIT 2001. *Cecilia Wadensjö: Interpreting as Interaction.* 3/1. 117–119.
- KOVÁCS JUDIT 2003. „Nem gyártok elméleteket, a gyakorlat izgat” *Beszélgetés Körtvélyessy Klára műfordítóval.* 5/2. 80–86.
- KOVÁCS MARIETTA 2008. *Fordítástudomány 2008 – Tudományos konferencia és FTK öregdiák találkozó. V. Fordítástudományi PhD Konferencia. Budapest, 2008. március 27–28.* 10/1. 102–104.
- KOVÁCSNÉ DUDÁS ANDREA 2007. *Szállodai honlapok elemzése korpusznyelvészeti eszközökkel.* 9/1. 97–108.
- KRAMLINÉ SZALAI VIRÁG 2002. *Magyarországi minőségmenedzsment a fordításban.* 4/2. 14–36.
- KRISÁR CSILLA MÁRIA 2009. *Fordítástudomány 2009. XI. Fordítástudományi Konferencia és FTT öregdiák-találkozó. VI. Fordítástudományi PhD Konferencia. Budapest, 2009. március 26–27.* 11/1. 119–124.

- KURIÁN ÁGNES 1999. *Az interpretatív modell a jogi szakfordításban.* 1/1. 52–66.
- KUSZTOR MÓNICA 1999. *Szövegkoherencia a tolmácsolásban.* 1/2. 56–76.
- KUSZTOR MÓNICA–VAHRAM ATAYAN 2003. *Az explicitációs hipotézis néhány elméleti kérdéséről.* 5/2. 5–17.
- LANSTYÁK ISTVÁN 2004. *Fordítástudomány és kétnyelvűség.* 6/1. 5–27.
- LAZÁNYI ORSOLYA 2009. *Zoltán Kövecses: Metaphor in Culture – Universality and Variation.* 11/1. 145–147.
- LEHMANN MAGDOLNA 2001. *Linn Øverås: In Search of the Third Code.* 3/1. 119–121.
- LEHMANN MAGDOLNA 2001. *Lawrence Venuti: The Translator's Invisibility: A History of Translation.* 3/2. 122–125.
- LENDVAI ENDRE 1999. *Verbális humor és fordítás.* 1/2. 33–43.
- LENDVAI ENDRE 2002. *Dirk Delabastita: Wordplay and Translation.* 4/2. 114–119.
- LENDVAI ENDRE 2004. *Nyelvtörvény és fordítás.* 6/2. 90–100.
- LENDVAI ENDRE 2006. *Egyéves a PTE Fordítástudományi Kutató Központja.* 8/1. 95–99.
- LENGYEL ISTVÁN 2005. *Ljuba Tarvi: Comparative Translation Assessment: Quantifying Quality.* 7/1. 122–125.
- LESZNYÁK MÁRTA 2003. *A fordítói kompetencia értékelése: helyzetkép és kutatási feladatok.* 5/1. 60–80.
- LESZNYÁK MÁRTA 2004. *Feladattípusok és értékelések a fordítások produktumorientált pedagógiai mérésében.* 6/2. 57–77.
- LESZNYÁK MÁRTA 2006. *Riitta Jääskeläinen: Tapping the Process: An Explorative Study of the Cognitive and Affective Factors Involved in Translating.* 8/1. 105–109.
- LŐRINCZ JULIANNA 2006. *Péter Mihály: Nyelv, stílus, költői beszéd.* 8/1. 110–116.
- LŐRINCZ JULIANNA 2008. *Az orosz irodalom fordítóinak nemzetközi fóruma. Moszkva, 2007. december 4–6.* 10/1. 105–106.
- LUKÁCS ANDRÁS 2006. *CETRA – nyári fordításkutatói továbbképzés – Olaszország, Misano 2006. szeptember.* 8/2. 133–135.
- LUKÁCS ANDRÁS 2007. *Michael Cronin: Across the Lines: Travel, Language, Translation.* 9/2. 140–142.
- MANZNÉ JÄGER MÓNICA 2000. *Radegundis Stolze: Übersetzungstheorien: Eine Einführung.* 2/2. 134–136.
- MÁRTA ANETTE 1999. *Basil Hatim és Ian Mason: The Translator as Communicator.* 1/1. 149–151.
- MÁRTA ANETTE 1999. *The Translator.* 1998. 4. évfolyam, 1. szám. 1/2. 106–109.
- MÁRTA ANETTE 2003. *Ulla Connor: Contrastive Rhetoric. Cross-Cultural Aspects of Second-Language Writing.* 5/1. 114–117.
- MIKÓ PÁLNÉ 2000. *Bart István: Angol-magyar kulturális szótár.* 2/2. 112–114.
- MOHÁCSI-GOROVE ANNA 2008. *Hatékonyág és projektszemlélet: új szelek a fordítóképzésben.* 10/1. 79–87.

- MOHÁCSI-GOROVE ANNA 2008. *A „bogaras” melléknév lehetséges német nyelvű fordításai.* 10/2. 76–89.
- MOHÁCSI-GOROVE ANNA 2009. *MemoQFest (Budapest, 2009. április 23–24).* 11/1. 149–152.
- MOHI ZSOLT 2001. *Júlia magyarul. Jellemalakulás Kosztolányi Dezső és Mészöly Dezső értelmezésében.* 3/2. 59–76.
- MONTAGNON BEATRIX 2006. *Jesús Baigorri Jalon: De Paris a Nuremberg: Naissance de l'interprétation de conférence.* 8/2. 126–130.
- MUJZER-VARGA KRISZTINA 2007. *A reálfogalom változásai és változatai.* 9/2. 55–84.
- MUJZER-VARGA KRISZTINA 2009. *Falus Iván – Ollé János: Az empirikus kutatások gyakorlata.* 11/1. 125–129.
- N. TÓTH ZSUZSA 2004. *A fordítás hermeneutikai megközelítéséről.* 6/1. 36–41.
- N. TÓTH ZSUZSA 2006. *Címek szövevénye.* 8/2. 39–45.
- NÁDORI LÍDIA 2006. *A világ mint szótár. Terézia Mora Nap mint nap című regényének fordítói tapasztalatairól.* 8/1. 60–69.
- NAGY ANITA 2007. *„Kommunikáció az információs technológia korszakában” XVII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus. Siófok, 2007. április 19–20.* 9/1. 120–123.
- NAGY ANITA 2009. *„A tudomány nyelve – a nyelv tudománya”. XIX. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus Eger, 2009. április 16–18.* 11/1. 115–118.
- NÉMETH DEZSŐ–PLÉH CSABA 2001. *Nyelvefeldolgozás, munkaemlékezet és fordítás.* 3/1. 40–53.
- ÓVÁRI VALÉRIA 2004. *Hans G. Hönig: Konstruktives Übersetzung.* 6/2. 131–135.
- PAKSY ESZTER 2005. *Szerző és olvasó viszonya a fordított szövegben.* 7/1. 60–69.
- PAKSY ESZTER 2005. *Paul Ricoeur: Sur la traduction.* 7/2. 105–108.
- PAKSY ESZTER 2006. *Jean Delisle (szerk.): Portraits de traductrices.* 8/1. 117–119.
- PAKSY ESZTER 2007. *A nyelvészeti pragmatika hatása a fordítástudományra.* 9/1. 58–68.
- PAKSY ESZTER 2008. *Metaszöveg és ethosz a fordításban.* 10/2. 47–59.
- PÁPAI VILMA 2001. *Új irányzatok az explicitáció kutatásában.* 3/1. 26–39.
- PÁPAI VILMA 2002. *Az explicitációs hipotézis vizsgálata angol-magyar és magyar-magyar párhuzamos korpuszok egybevetésével – doktori értekezés tézisei. Pajzs Júlia, Klaudy Kinga opponensi véleménye, valamint Pápai Vilma válasza.* 4/1. 97–122.
- PAPP NÁNDOR 1999. *A megszólítások nyelvtanának tolmácsolási implikációi.* 1/1. 91–99.
- PAPP VANDA 2000. *Peter Newmark: A Textbook of Translation.* 2/2. 132–134.
- PÉCH OLÍVIA 2005. *Joanna Best – Sylvia Kalina (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen: eine Orientierungshilfe.* 7/1. 125–127.
- PÉCH OLÍVIA 2005. *Az Akadémiai Kiadó II. Szótárnapja (Budapest 2005. október 12.)* 7/2. 119.

- PÉCH OLÍVIA 2006. *Szirmai Mónika: Bevezetés a korpusznyelvészetbe. A korpusznyelvészet alkalmazása az anyanyelv és az idegen nyelv tanulásában és tanításában.* 8/1. 123–124.
- PÉCH OLÍVIA 2007. *A lexikai kohézió vizsgálata a fordításkutatásban – új távlatok a korpusznyelvészeti módszerek köszönhetően.* 9/1. 79–96.
- PÉNZES TÍMEA–SZAMOS RÉKA 2007. *Fordítástudomány 2007 – IX. Fordítástudományi konferencia és FTK Öregdiák Találkozó. IV. Fordítástudományi PhD Konferencia. Budapest, 2007. március 29–30.* 9/1. 114–118.
- PÉNZES TÍMEA 2009. *Erika Kegyes (Hrsg.) unter Mitarbeit von Ágnes Huszár: Genderbilder aus Ungarn (Ergebnisse der ungarischen Genderforschung).* 11/1. 147–149.
- PÓKAY MARIETTA 2003. *Szabó Csilla (szerk.): From Preparation to Performance. Recipes for Practitioners and Teachers.* 5/2. 113–116.
- POLCZ KÁROLY 2008. *Az angol javaslattevő forma által megjelenített diskurzus-aktusok a filmszövegek fordításában.* 10/2. 5–21.
- POLLMANN TERÉZ 2001. *Bruno Osimo: Corso di traduzione. Prima parte – Elementi fondamentali.* 3/2. 125–128.
- POLLMANN TERÉZ 2004. *A fordítói kompetencia elemei a fordítóképzésben.* 6/1. 82–95.
- POLLNER PÉTERNÉ 2004. *Gyde Hansen (szerk.): Probing the Process in Translation: Methods and Results.* 6/1. 100–102.
- PUSZTAI-VARGA ILDIKÓ 2008. *Műfordítók mint kulturális brókerek. Egy terminus útja a kultúrakutatástól a műfordításig.* 10/2. 39–46.
- PYM, ANTHONY 2001. *Nyelvpolitikai és fordításelméleti kérdések az Európai Unióban.* 3/2. 5–20.
- RADNÓCZI ÉVA 2004. *Giuliana Garzone, Maurizio Viezzi: Comunicazione specialistica e interpretazione di conferenza.* 6/2. 120–124.
- REHA LÁSZLÓ 1999. *Öt éve alakult meg a Magyarországi Fordítóirodák Egyesülete. (MFE)* 1/2. 98–101.
- RÓZSA VIKTÓRIA 2001. *Tolmácsképzés a londoni Westminster Egyetemen.* 3/1. 96–99.
- RUZSBATZKY ZSUZSA 2008. *Towards a European Masters in Translation. Brüsszel 2008. március 14.* 10/1. 134–137.
- RUZSICZKY ÉVA 2003. *A bibliafordítás néhány kérdése.* 5/1. 5–17.
- SALÁNKI ÁGNES 1999. *Volker Kapp: Übersetzer und Dolmetscher.* 1/1. 148–149.
- SÁNDOR CLAUDIA 2001. *Fordítástudomány 2001. Tudományos konferencia és FTK öregdiák találkozó. Budapest, 2001. március 22–23.* 3/1. 78–83.
- SÁNDOR CLAUDIA 2002. *Alkalmassági vizsga a tolmácsképzésben.* 4/1. 48–74.
- SATO NORIKO 2008. *Fons Trompenaars: Riding the Whirlwind. Connecting People and Organizations in a Culture of Innovation.* 10/2. 107–111.
- SEBESTYÉN ISTVÁNNÉ 2004. *Hans P. Krings: Was in den Köpfen von Übersetzern vorgeht.* 6/1. 105–108.
- SEBESTYÉN RITA 2002. *Salinger Zabhegyezője és magyar nyelvű fordítása körül kialakult vita.* 4/1. 85–96.

- SERMANN ESZTER 2005. *Körkép a spanyol fordítástudományról*. 7/2. 80–89.
- SERMANN ESZTER – ZSEMBERY ESZTER 2006. *II. Lektorai Konferencia. A fordítások értékelése és javítása az oktatásban és a vizsgáztatásban. (Monoszló, 2006. október 6–8.)*. 8/2. 104–107.
- SIMIGNÉ FENYŐ SAROLTA 1999. „*European Society for Translation Studies*” második nemzetközi kongresszusa – Spanyolország, Granada – 1998. szeptember. 1/1. 137–139.
- SIMIGNÉ FENYŐ SAROLTA 1999. *Látogatás Triesztben. (SSLMIT)* 1/2. 102–105.
- SIMIGNÉ FENYŐ SAROLTA 2002. *Jeremy Munday: Introducing Translation Studies – Theories and Applications*. 4/2. 106–114.
- SOHÁR ANIKÓ 2000. *CETRA nyári fordításkutatói továbbképzés*. 2/1. 115–116.
- SOLYMOSI MÁRIA 2004. *Donald C. Kiraly: A Social Constructivist Approach to Translator Education. Empowerment from Theory to Practice*. 6/2. 108–111.
- SOMODI JÚLIA 2008. *Cseresnyési László: Nyelvek és stratégiák. Avagy a nyelv antropológiája*. 10/1. 131–134.
- SOMOS EDIT 2004. „*A szavak konstruktív ereje*” Búcsú Hans G. Hönigtől (1941–2004). 6/2. 129–130.
- SOPRONI ANDRÁS 1999. *Szótáradászat Moszkvában*. 1/1. 140–144.
- SOPRONI ANDRÁS 2003. *Bársonyos stilizálás. Interjú Tatjana Voronkinával*. 5/1. 104–108.
- STANITZ KÁROLY 2001. *Mildred Larson: Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*. 3/1. 109–113.
- STEINER, GEORGE 2005. *Bábel után (részlet, Bart István fordítása)*. 7/1. 5–33.
- SÜKÖSD ERZSÉBET 2001. „*Interpreting – The Changing Landscape*” – 5th SCIC-Universities Conference. Brüsszel 2001. február 5. 3/1. 88–91.
- SZABARI KRISZTINA 1999. *Az ATA tevékenysége és a fordítók akkreditálása az USA-ban*. 1/2. 88–97.
- SZABARI KRISZTINA 1999. *A fordítás minősége a fordítástudomány és a felhasználók szemszögéből*. 1/1. 27–36.
- SZABARI KRISZTINA 2000. *A konszekutív tolmácsolás értékelése*. 2/2. 63–78.
- SZABARI KRISZTINA 2000. *Körkép a konferenciatolmács-szakmáról Magyarországon egy felmérés tükrében*. 2/1. 71–86.
- SZABARI KRISZTINA 2001. *A fordítók minősítése és a fordítói piac*. 3/1. 64–77.
- SZABARI KRISZTINA 2001. *Quality in Conference Interpreting. Spanyolország, Almunecar, 2001. április 19–22*. 3/1. 92–95.
- SZABARI KRISZTINA 2001. *Translation and Interpretation in Science and Technology: Models, Methodology and Machine Support. Saarbrücken 2001. március 15–17*. 3/1. 84–87.
- SZABÓ CSILLA 2000. *Roderick Jones: Conference Interpreting Explained*. 2/1. 103–106.
- SZABÓ CSILLA 2002. *G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről*. 4/2. 119–121.
- SZABÓ M. HELGA 2002. *Szabari Krisztina: Tolmácsolás. Bevezetés a tolmácsolás elméletébe és gyakorlatába*. 4/1. 139–141.

- SZABÓ HELGA 2005. *Kate Sturge: „The Alien Within”. Translation into German during the Nazi Regime.* 7/1.121–122.
- SZABÓ HELGA 2007. *Fordítás, ideológia és az olvasói bizalom.* 9/1. 69–78.
- SZABÓ HELGA 2007. *Lawrence Venuti: The Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference.* 9/2. 121–126.
- SZABÓ HELGA 2008. *A szótári ekvivalencia és a fordítási ekvivalencia viszonya.* 10/1. 61–70.
- SZAPPANOS GÉZA 1999. *Az Országos Fordító- és Fordításhitelesítő Iroda 130 éves.* 1/1. 132–136.
- SZÉKELY GÁBOR 2002. *A lexikai fokozás kifejezése A. P. Csehov Вишнёвый сад c. drámájában és magyar, illetve német fordításaiban.* 4/1. 76–84.
- SZELE BÁLINT 2005. *„A fordítás is tud klasszikus lenni”. Interjú Ruttkay Kálmánnal a ma és a tegnap Shakespeare-fordításairól.* 7/1. 98–104.
- SZELE BÁLINT 2005. *A fordító szeme mindent lát. Interjú Nádasdy Ádámmal Shakespeare fordításáról és a hazai „Shakespeare-iparról”. 7/2. 90–95.*
- SZELE BÁLINT 2006. *Shakespeare-rituálék: színház és fordítás – Interjú Géher Istvánnal.* 8/1. 5–12.
- SZELE BÁLINT 2006. *A magyar Shakespeare-fordítás története. Műfordítás-elméleti áttekintés 1785-től 2005-ig.* 8/2. 78–94.
- SZELE BÁLINT 2008. *Megtalálja-e egymást darab és fordító. Interjú Imreh András-sal.* 10/1. 88–101.
- SZENTVÁRY-LUKÁCS MARIANN – ALBERT SÁNDOR 2006. *Egy „fordíthatatlan” főnév és fordításai.* 8/2. 46–61.
- SZÉP BEA 2008. *Fóris Ágota és Pusztay János (szerk.): Utak a terminológiához.* 10/1. 113–118.
- SZIJJ MÁRIA 2008. *A kárpit és fonákja. Műfordítás a hispán világban. VI. Nemzetközi Hispanisztikai Konferencia Budapest, 2008. május 28–30.* 10/2. 121–123.
- SZILÁGYI NÓRA 2002. *Egy évet töltöttem Párizsban, az ESIT-en.* 4/2. 129–130.
- SZÓKA BERNADETTE 2000. *Margaret Ammann: Kommunikation und Kultur: Dolmetschen und Übersetzen heute.* 2/2.136–139.
- TAMÁS DÓRA 2004. *Pollmann Teréz: Olasz-magyar fordítóiskola.* 6/2.126–128.
- TAMÁS DÓRA 2005. *Fordítástudomány 2005. Tudományos konferencia és FTK öregdiák találkozó. Budapest, 2005. március 31. – április 1.* 7/1. 105–108.
- TAMÁS DÓRA 2006. *Federica Scarpa: La traduzione specializzata. Lingue speciali e mediazione linguistica.* 8/2. 121–125.
- TAMÁS DÓRA 2007. *Marella Magris, Maria Teresa Musacchio, Lorenza Rega, Federica Scarpa (eds.): Manuale di terminologia.* 9/2. 133–138.
- TELLINGER, DUSÁN 2003. *A reáliák fordítása a fordító kulturális kompetenciája szemszögéből.* 5/2. 58–70.
- TESKI TIBOR 2005. *European High Level Scientific Conference Series. Multidimensional Translation (MuTra). Saarbrücken, 2005. május 2–6.* 7/1. 109–111.
- TÓTH ÁGNES 2003. *Anthony Pym: Epistemological Problems in Translation and its Teaching.* 5/1.121–123.

- TÓTH ANDREA 2009. *A forrásnyelvi beszédszünetek kihasználtsága a szinkrontolmácsolásban szerzett gyakorlat függvényében.* 11/1. 22–35.
- TÓTH JÓZSEF 2005. *Tóth Szergej, Földes Csaba, Fóris Ágota: Lexikológiai és lexicográfiai látkép: Problémák, paradigmák, perspektívák.* 7/2. 113–118.
- TÖRÖK RÓZSA MÁRIA 2003. *Irmeli Helin: Essays in Translation, Pragmatics and Semiotics.* 5/2. 108–111.
- TROJÁN ANNA 2005. *Vilén Naumovics Komisszarov: Lingviszticeszkoe perevodovedenie v Rosszii.* 7/1. 117–120.
- VALLÓ ZSUZSA 2000. *A fordítás pragmatikai dimenziói és a kulturális reáliák.* 2/1. 34–49.
- VALLÓ ZSUZSA 2001. *A drámafordítás pragmatikai aspektusai – doktori értekezés tézisei.* Cs. Jónás Erzsébet, Klaudy Kinga opponensi véleménye, valamint Valló Zsuzsa válasza. 3/2. 99–117.
- VÁNDOR JUDIT 2005. *Theo Hermans (ed.): Crosscultural Transgressions. Research Models in Translation Studies II.* 7/1 112–116.
- VÁNDOR JUDIT 2007. *Adaptáció és újrafordítás.* 9/1. 40–57.
- VARGA ANIKÓ 1999. *Donald, C. Kiraly: Pathways to Translation.* 1/2. 120–125.
- VARGA KRISZTINA 2006. *Hidasi Judit: Interkulturális kommunikáció.* 8/1. 119–123.
- VARGA ORSOLYA 2006. *Radó Antal (1862–1944) fordításszemlélete.* 8/2. 95–103.
- VÁRNAI JUDIT SZILVIA 2005. *Európai uniós terminológia és fordítás – múlt és jelen.* 7/2. 5–16.
- VÁRNAI JUDIT SZILVIA 2009. *Bibliográfia az európai uniós nyelvpolitikához és fordításhoz.* 11/1. 153–164.
- VERESNÉ VALENTINYI KLÁRA 2002. *Yves Gambier, Henrik Gottlieb (eds.): (Multi)media Translation. Concepts, Practices and Research.* 4/2 122–126.
- VERESNÉ VALENTINYI KLÁRA 2003. *A blattolás tanítása.* 5/1. 93–103.
- VERESNÉ VALENTINYI KLÁRA 2004. *Fordítástudomány 2004. Tudományos konferencia és FTK öregdiák találkozó. Budapest, 2004. március 25–26.* 6/1. 96–99.
- VERMES ALBERT 2004. *A relevancia-elmélet alkalmazása a kultúra-specifikus kifejezések fordításának vizsgálatában.* 6/2. 5–17.
- VINCZE KATALIN 2001. *Mary Snell-Hornby, Mira Kadric (Hg.): Grundfragen der Übersetzungswissenschaft.* 3/2. 120–122.
- VINCZE KATALIN 2004. *Szövegtípusok és fordítás.* 6/1. 28–36.
- VOLFORD KATALIN 2000. *Brüsszel – a tolmácsvilág közepe.* 2/1. 116–118.
- VOTISKY ANNA 2007. *Marie Curie EU High Level Scientific Conference Series Multidimensional Translations (MuTra) Bécs, 2007. április 30.* 9/2. 106–109.
- WALLENDUMS TÜNDE 2000. *Mark Shuttleworth, Moira Cowie: Dictionary of Translation Studies.* 2/2 126–128.
- WALLENDUMS TÜNDE 2001. *Wolfram Wilss: Übersetzungsunterricht. Eine Einführung.* 3/1 100–102.

- WALLENDUMS TÜNDE 2003. *Kulturális reáliák fordítási megoldásairól a pizzanekvek tükrében.* 5/2. 71–79.
- WIRTH ESZTER 2000. *Szakmai gyakorlat az Európai Bizottság Fordítási Szolgálatánál.* 2/1. 119.
- ZANK ILDIKÓ 2001. *Basil Hatim, Ian Mason: Discourse and the Translator.* 3/1. 113–117.
- ZANK ILDIKÓ 2003. *Alicia Betsy Edwards: The Practice of Court Interpreting.* 5/1. 109–114.
- ZÖLDI KOVÁCS KATALIN 2004. *Andrew Chesterman, Emma Wagner: Can Theory Help Translators? A Dialogue Between the Ivory Tower and the Wordface.* 6/2. 101–103.
- ZSEMBERY ESZTER 2005. *I. Lektori Konferencia. Szakmai továbbképzés a fordítási vizsgadolgozatok értékelésében résztvevő lektorok számára. Monoszló, 2005. június 17–19.* 7/2. 102–103.
- ZSEMBERI ESZTER 2007. *Malcolm Williams: Translation Quality Assessment: An Argumentation-centered Approach.* 9/1. 131–136.